

「Focus!」とは、長期留学生の留学先での学校生活やホストファミリーとの生活の様子を、毎月、HP をご覧の皆さんにお伝えするものです。

【高校2年生 金谷 梨未さん【アメリカ・オレゴン州 Sweet Home 高校(姉妹校)】

「 Merry Christmas and Happy New Year 」

Half a year has passed since I came here. I went to a Christmas party and to a New Year party with my basketball teammates about a month ago. At the Christmas party, I gave a present to one of my teammates and I wrote a letter to her. I brought her some American candies and scrunchies. She told me “Thank you very much. I love it. I’m so glad.” Also, I got some American snacks from my friend. It was called secret sisters. Before the party, my coach gave us each a piece of paper with someone’s name written on it and then I wrote down what I wanted on a whiteboard. It was pretty cool and really fun. Moreover, I played plenty of games with them. I was able to speak to them and the party was very fun.



At the New Year party, I went to one of my teammate’s house. I brought some Japanese candies and eggs. I said “These are very good. You can try it.” It was funny because they tried to eat them, but they didn’t believe that they were Japanese eggs. My coach told me that she couldn’t believe it. I told people about Japanese culture and school life. After finishing the party, we watched our basketball games on video. We talked about what we should practice to win our games from now on.

I was chosen as a starting player for the basketball game. My name was called by the announcer. Everyone gave me high fives. Before the game, my coach told me “You work hard at basketball practice every day and you weren’t absent from practice. I’m proud of you. You can do it.” I was so happy, but I was nervous. However, my teammates said “You don’t have to worry about that. You are really good.” Also, they gave me hugs. On the other hand, the opposing team was stronger than me and taller than me. During the game, I wanted to make sure that no matter what I was going to play hard and focus on the game, but we couldn’t win the game. My host family watched my game in person. They said “Nice job. You were



amazing, and we got to see you be a starting player. We saw that you were working hard.” I was so grateful.

I went to my host family’s cousin’s house on Christmas Eve and their grandmother’s house on Christmas day. There were a bunch of people at the party. I brought Japanese foods and I received many gifts and letters from them. I really appreciated them. I was able to speak with them a lot, so I was very happy. On Christmas day, I gave Christmas presents to my host family. They also gave me wonderful gifts. The presents were exactly what I wanted too. I was so thankful. We wore matching pajamas on Christmas day. I was able to have a precious experience in America.

On New Year’s Day, I went to Salem with my host family and their friends. I stayed in a hotel with them. I stayed up later than midnight, so I was sleepy. When it got to be 12 o’clock, I told my host family that “I was so grateful. Thank you very much. I love you guys.” We went to a Japanese restaurant and then went to the pool at the hotel. In addition, we went to a trampoline facility. I was able to have a wonderful time with them. I really

appreciate my host family.



「メリークリスマスとハッピーニューイヤー」

新年あけましておめでとうございます。私がアメリカに来てから半年が経ちました。約一ヶ月前に私はバスケのチームメイトとクリスマスパーティー、そしてニューイヤーパーティーがありました。クリスマスパーティーでは、チームメイトの一人にプレゼントをあげ手紙も書きました。私はいくつかのアメリカのお菓子とシュシュをあげました。彼女は私に「本当にありがとうございます。とても嬉しい大好き！」と言ってくれました。また私は他のチームメイトの一人からアメリカのお菓子をもらいました。アメリカではこのようなプレゼント交換をシークレットシスターズと呼びます。パーティーの前にコーチから私たちに個人の名前が書かれた紙をもらい、私はホワイトボードに何が欲しいのかを書きました。プレゼント交換はすごく面白かったし笑いが止まりませんでした。さらに私はたくさんのゲームをしてみんなとお喋りをたくさんしました。パーティーはものすごく楽しかったです。ニューイヤーパーティーでは、私はチームメイトの一人の家に行き日本のお菓子と味付け卵を持っていきました。私はみんなに「これらは全部美味しいよ。トライしてみてください。」と言いました。みんなは日本のお菓子と味付け卵を全て試しましたが、それらが味付け卵なんて信じてくれませんでした。コーチは私に「信じられない。日本の



味付け卵は想像できない！」と言いました。また私は日本の文化と日本での学校生活について教えました。パーティーが終わった後には今までの私たちの試合のビデオを見ました。そしてこれから何を練習するべきなのかを全員で話し合いました。

私はバスケの試合で初めてスターティングメンバーに選ばれ、放送でも私の名前が呼ばれました。みんなとハイタッチもしました。試合が始まる前にコーチから「梨未は毎日練習に励んでいるし誰よりも練習を休まなかった。私はあなたを誇りに思う。」と伝えてくれました。私は本当に嬉しかったですが、緊張もしました。しかし、チームメイトが私に「心配することはないよ。あなたはとても素晴らしい！」と言ってくれてハグもしてくれました。ところが、相手はすごく強くて身長も私より高かったです。試合中私は、何があるかと強気と試合に集中するというのを心に決めていました。しかし私たちは勝つことができませんでした。私のホストファミリーが試合を見に来てくれました。ホストファミリーは「ナイスジョブ！スターティングメンバーに選ばれるなんてすごいね！梨未の

強気のプレーを見ていたよ。」と褒めてくれました。私は本当に幸せでした。

私はクリスマスイブの日にはホストファミリーの親戚の家に行き、クリスマスの日には祖母の家に行きました。私はみんなに日本のお菓子をあげ、クリスマスプレゼントと手紙を貰いました。私は全ての人々に感謝でいっぱいです。私は親戚みんなに会えてたくさんお話ができました。私は素敵な二日間を過ごせました。そしてクリスマスの日には私はホストファミリーにクリスマスプレゼントを渡し、私も彼らから素晴らしいギフトを貰いました。ギフトは私がちょうど欲しかった物でとてもありがたかったです。また年明けの前日にはホストファミリーと彼らの友達とセーラムに行きホテルに泊まりました。私は夜の十二時過ぎまで起きていました。私はホストファミリーに「本当に感謝しています。ありがとうございます。みんなのことが大好きです。」と伝えました。私たちは日本食店、プールへ行きトランポリンでも遊びました。旅行に連れて行ってくれて、貴重な経験をさせてくれたホストファミリーに感謝しています。

【高校1年生 石井 このみ さん【カナダ・BC 州 Surrey Christian School (姉妹校)】

「 My Fifth Month Abroad 」

Five months have passed since I came here. 2018 has turned into 2019. I'm determined to keep my resolution. I had a party with my family for New Year. It was a blast. I wondered about the way my family spends their time. They watched an

American program, and when American New Year was coming, we celebrated, said "Cheers!" and drank some juice. When Canadian New Year was coming, we didn't celebrate very much, and we watched a movie. It felt weird, but it's a normal event here. I stayed up late with my host family,





but they usually go to sleep really early. I'm glad to talk with them about Canadian and Japanese cultures. Only under 6 months are left until I go back to Japan. That's incredible. I want to live here more even though I was really scared to come here.

There was a 2-hour final English test. I thought that was too long, but it felt quick. I felt that it was pretty good, but the result was horrible. I was able to see my ability. The first semester finished in the middle of a month. Every time I grow, and the teachers were super kind. Of course, I asked questions but when I couldn't understand the teachers searched Japanese and taught me with translations. I'm grateful. English class was the most difficult subject, but now I want to learn more in this class.

There is one sad thing. I had 9th grade classes, but I'm actually in 10th grade. I'm going to take all 10th grade classes next semester which means I don't have 9th grade classes anymore. I'll really miss them, and I also don't have many 10th grade friends. I'm kind of scared to go to school, but if I think positively, I can enter this new environment with a fresh start and have a good experience. I believe "never let bad days make you feel bad because good ones are coming soon". I discovered this impressive sentence when I was reading a book. I won't ever give up no matter what happens.

I learned a lot of things this semester. I'm still thinking about how to live a meaningful life. Many people advised me, and I learned. During the winter vacation, I did a sleepover with my friends and hung out. My host mother said you can invite them anytime. My English is getting better than before when I talk with my comfortable friends, but classes are very hard and difficult for me to understand. I'm seeing a lot of new words every day. Of course, it is fun, but it is difficult for me to use them. There were many ways to use them, so if I learn new words, I have to use them repeatedly. This month was really active. It's been a long time since I weighed myself. I gained 4 kg. I surprised myself, so I'm trying to do activities such as badminton to exercise. I always go to the gym, the pool and so on with my host family. I don't like moving very much, but doing it together is really fun and can refresh my mind. I went skating for the first time. I was able to skate without support. This month was really important to me.

「カナダへ来て5カ月」

カナダに来てから5カ月経ちました。1月1日に抱負を作りました。日本でいう大晦日の日はとても盛り上がりました。クリスマスで食べるような豪華な夕食でした。そしてカナダではなくアメリカ、ニューヨークの中



継を見てアメリカの時間に合わせて、あけましておめでとう！と新年を祝いました。すごく疑問に思いましたがこちらでは通常らしいです。そしてカナダの新年を迎える時間にはあんまり盛り上がりませんでした。もちろん他の場所では盛り上がっているかもしれませんが、とても興味深くて面白いなと思いました。2019年に変わり残り半年弱になってしまいました。なんて時間が経つのはこんなにも早いのだろうと思います。今になってはもっとカナダに住みたいと思うようになりました。



1学期最終日に英語のファイナルテストがあったのですが2時間というとても長い時間のテストでした。しかし2時間は思っていたよりもあっという間に過ぎていました。まあまあ出来たかなと思っていましたが結果はあんまり良くありませんでした。しかしそれが私の実力なのだと感じる事が出来ました。中旬に一学期が終わったのですが、どれもすごく自分を成長させてくれた時間だと改めて思いました。英語でももちろん質問しましたが、難しい時は日本語を調べて翻訳でサポートしてくださいました。先生が本当に優しく沢山支えてくださり感謝しかありません。一番大変だった英語のクラスも今ではもっと受けたかったなと思います。そしてもう1つ寂しいことは、grade9の子達と一緒に授業がないことです。私今 grade10 ですが1学期は体育以外 grade9 で2学期からは全て grade10 のクラスです。Grade10の子達と仲良くなるのはまた大変ですがまた新しい気持ちでスタートできるので良い経験であるとも思います。

この一学期を通して沢山の事を学び、やっと自分の

実力がどれくらいなのか分かりました。そして自分はこの先どういう風に生活をしていけばいいのか考えました。冬休みを使って、友達と話したり、お泊りしたり沢山の経験をしました。友達とのコミュニケーションはスムーズに出来るようになってきましたが、学校のテストや授業はとても英語が難しくて理解するのが大変です。沢山の新しい言葉と出会うのは楽しいですがそれを日常で使うのがとても困難です。しかし、学んだ言葉は頻繁に使うようにして忘れないようにしようと思います。来週からは2学期が始まり、新しい科目なので悔いのないように精一杯頑張りたいです。

今月はたくさん体を動かしました。久しぶりに体重を計てみたらもうすでに4kg増加していました。そして2学期からは体育がないので少し焦りを感じています。そのためホストシスターとバドミントンをしたりエクササイズしたりするように心がけています。週末にはジムに行ったりプールに行ったりもします。そして一月上旬にはスケートをしに行きました。スケートをするのは初めてでしたがずっとやってみたかったので行くことが出来て嬉しかったです。はじめは沢山こけましたが最後には補助なしで滑ることができるようになりました。今度は友達を誘って行きたいなと思います。そして家族と沢山話をしました。ホストファミリーと一緒に話をするのはすごく楽しいです。英語も私が間違っていたら別の言葉に変えて教えてくれたり、英語が出てこないときは単語をいろいろ並べてくれたり沢山学ぶことがあります。私の相談も聞いてくれてアドバイスもくれます。私も行動でしっかり感謝を示そうと思いました。こんなにも思ってくれるホストファミリーにはいつも感謝でいっぱいです。ホストファミリーという時間が幸せで落ち着ける場所だなと思います。

残り約半年、自分は何をしたいかをよく考え、そして留学を楽しいものにしていきたいと思います。